



**Reinigungsanleitung Mischkopf DA 2000**  
*Cleaning instructions mixing head DA 2000*



**Bild 01:**

Für die Reinigung und Funktionsprüfung des Mischkopfes vom DA 2000 benötigen Sie folgendes Werkzeug: Inbuschlüssel 4 mm, Maulschlüssel 10 mm und 13 mm, Instrumente zum Reinigen.

*For cleaning and functional testing of the mixing head DA 2000 you need the following tools: 4 mm Allen key, open-end wrench, 10 mm and 13 mm, instruments for cleaning.*



**Bild 02:**

Entfernen Sie mit dem Inbuschlüssel beide Schrauben des zweiteiligen Mischkopfes.

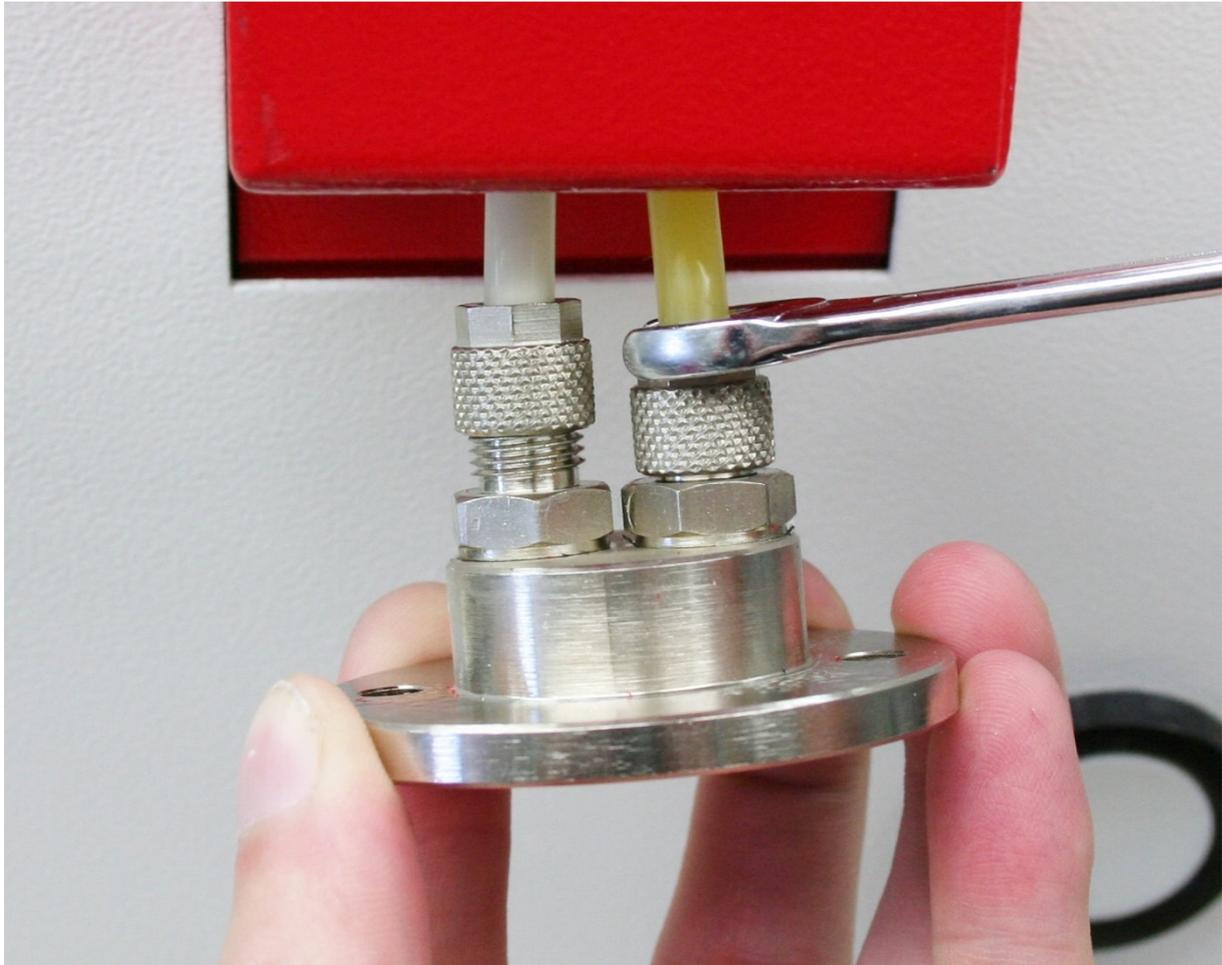
*Remove with the Allen-key both screws of the two-piece mixing head.*



**Bild 03:**

Entfernen Sie den unteren Teil des Mischkopfes vom Gehäuse des DA 2000 und ziehen Sie den oberen Teil mit den Leitungen etwas aus dem Gehäuse heraus.

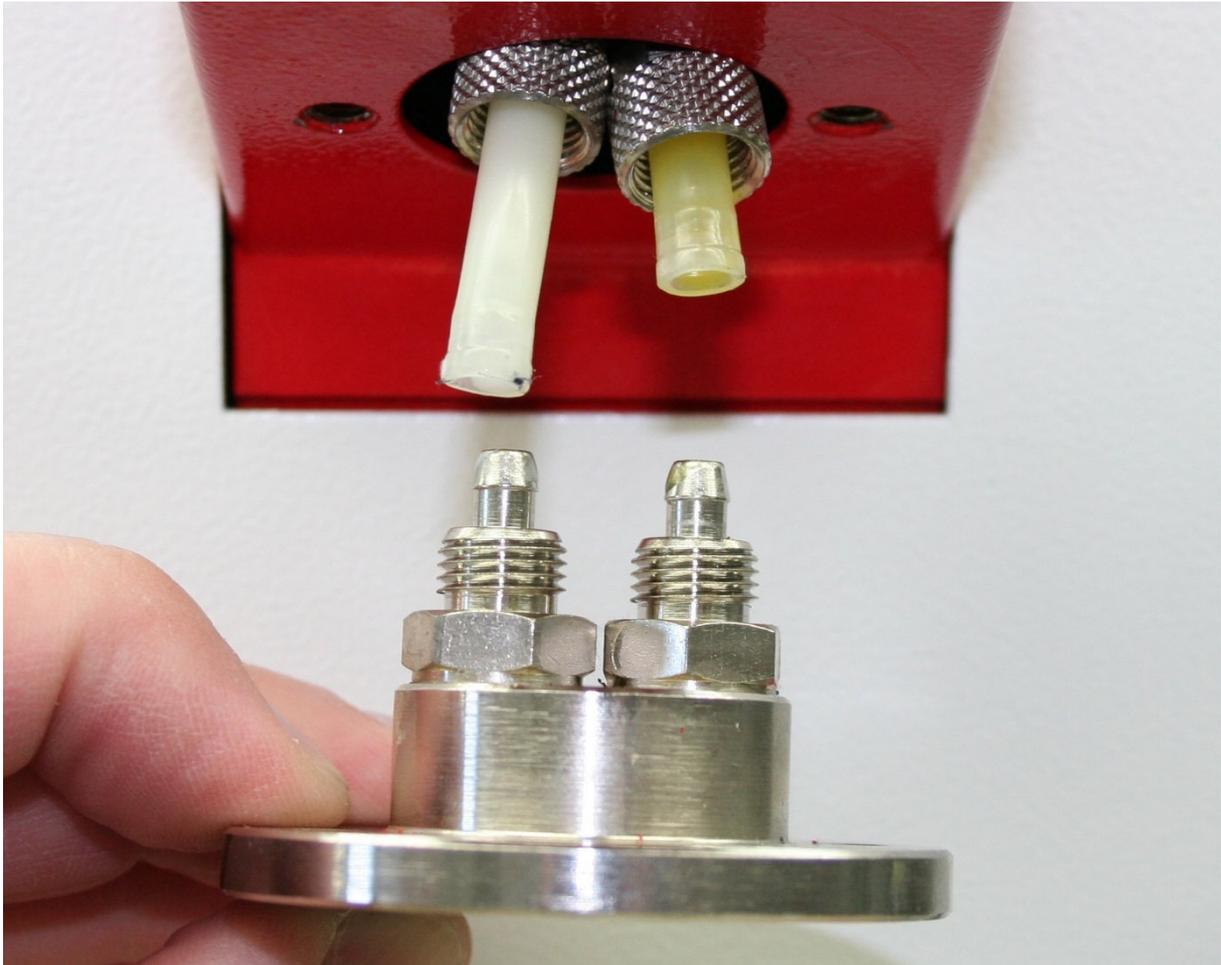
*Remove the lower part of the mixing head from the body housing of the DA 2000 and pull the top part with the tubes slightly out of the housing.*



**Bild 04:**

Mit dem 10 mm Maulschlüssel entfernen Sie jetzt die Rändelmuttern beider Schläuche und schieben diese in Richtung der Schläuche vom Mischkopf weg.

*Now remove with the open-ended 10 mm wrench the knurled nuts of both tubes and slide it off in the direction of the tubes away from the mixing head.*



**Bild 05:**

Entfernen Sie den zweiten Teil des Mischkopfes von den Schläuchen. Stellen Sie hierbei sicher, dass die Leitungen nicht in Kontakt kommen => Vulkanisationsgefahr!

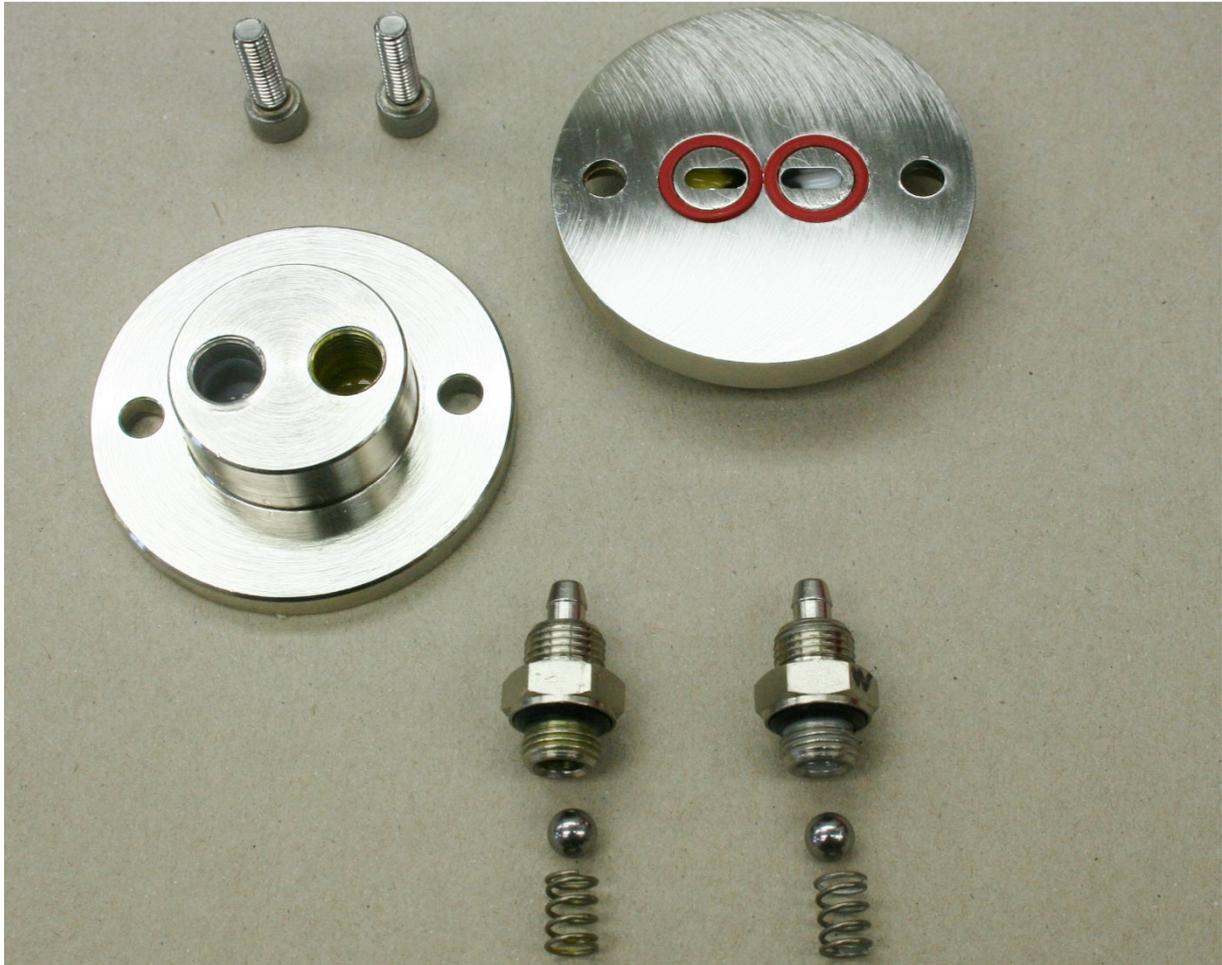
*Remove the second part of the mixing head of both tubes. Ensure that the tubes do not come into contact => Vulcanisation risk!*



**Bild 06:**

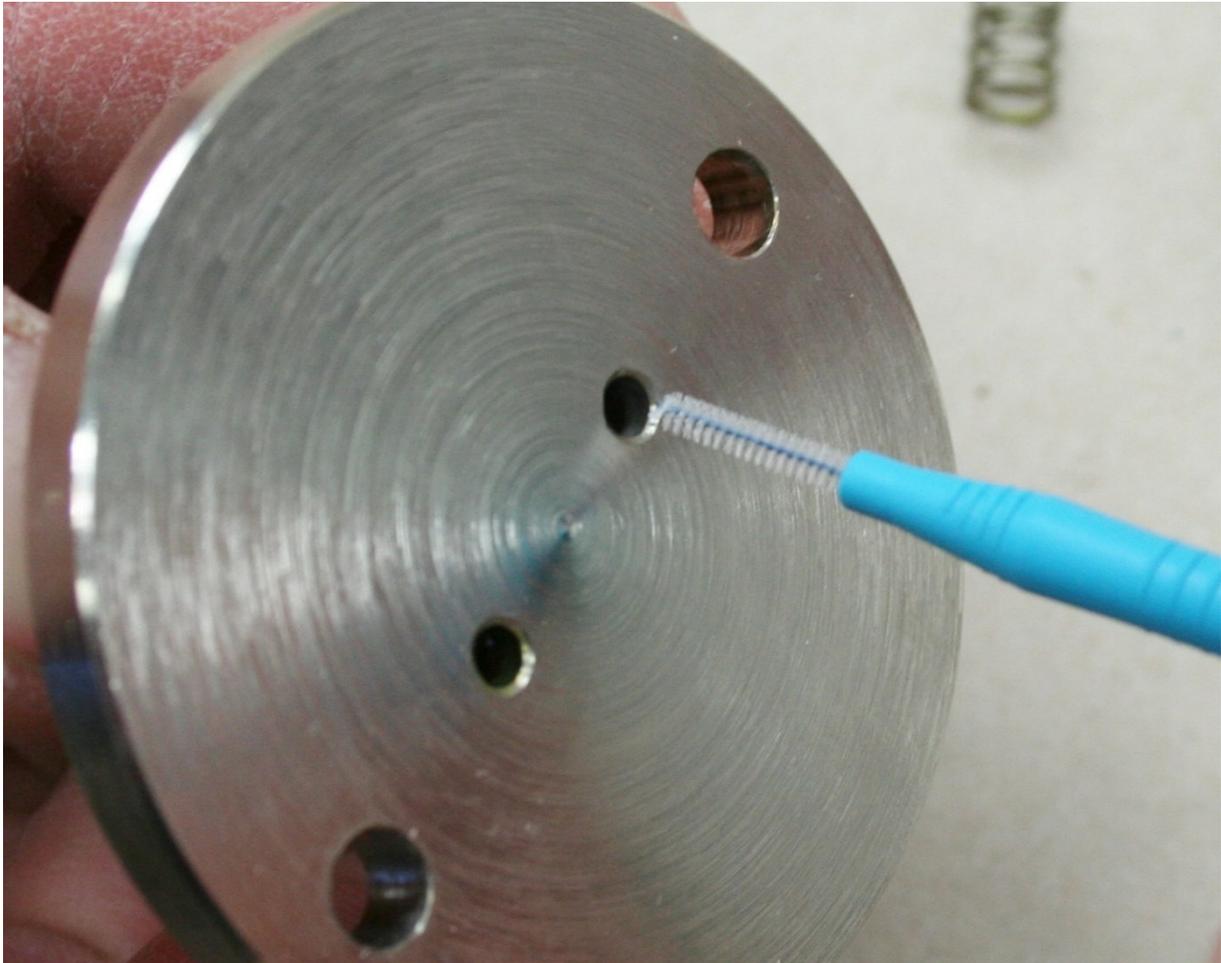
Nehmen Sie einen 13 mm Maulschlüssel und schrauben Sie das Schließventil aus dem Mischkopf heraus. Entfernen Sie die dahinterliegende Kugel und Feder. Kennzeichnen Sie hierbei die Bauteile je nach Seite und Position im Mischkopf. Bei der abschließenden Montage müssen die Bauteile in der ursprünglichen Seite montiert werden.

*Take a 13 mm open-ended wrench and screw the closing-valve out of the mixing head. Remove the underlying ball and spring. Mark the components per side and position in the mixing head. At the final assembly the components have to be mounted into the original side.*



**Bild 07:**  
Übersicht Mischkopf in Einzelteilen.

*Overview mixing head in single parts.*



**Bild 08:**

Reinigen Sie alle Funktionsteile, Kanäle und Bohrungen mit geeigneten Instrumenten und Tüchern. Verwenden Sie je Seite neue/gereinigte Instrumente und Tücher um Vulkanisationseffekte zu vermeiden.

*Clean all functional parts, channels with suitable instruments and towels.  
Use for each side new / cleaned instruments to avoid vulcanization effects.*



**Bild 09:**

Entnehmen Sie die Dichtungsringe und prüfen Sie diese auf Beschädigungen. Sollten die Ringe beschädigt sein, müssen neue Dichtungsringe eingesetzt werden.

*Remove the sealing rings and check them for damages. If the rings are damaged replace with new sealing rings.*



**Bild 10:**

Fördern Sie Silikon direkt aus den Schläuchen um eventuell vorhandene Luft aus den Leitungen zu bekommen. Sollten Luftblasen aus den Leitungen austreten, fördern sie so lang Silikon bis ein gleichmäßiger Materialfluss eintritt.

*Forward silicone directly from the tubes to remove air from the lines. If air bubbles come out of the tubes forward the silicone so long until a steady flow of material occurs.*



**Bild 11:**

Wenn ein gleichmäßiger Silikonfluss vorliegt überprüfen Sie die Förderleistung der Pumpe. Pumpen Sie hierfür ca. 50 Gramm je Komponente in separate Behälter und wiegen Sie anschließend die geförderte Menge je Seite. Eine Abweichung bis 10 % ist akzeptable und hat keinen Einfluss auf die Vulkanisation des Silikons.

*When a steady silicon flow is present check the capacity of the pump. Pump about 50 gramme per component in separate containers and weigh the delivered volumes per side. A deviation of 10% is acceptable and does not effect the vulcanisation of the silicone.*



**Bild 12:**

Montieren Sie den Mischkopf in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage. Befestigen Sie die Schläuche und den gesamten Mischkopf am Gehäuse. Setzen Sie eine Mischkanüle ein und fördern Sie Silikon bis ein gleichmäßiger Silikonfluss vorliegt.

*Assemble the mixing head in the reverse order to the disassembly, fix the tubes and the mixing head on the housing. Install a mixing tip and forward silicone until a steady silicone flow exists.*



 **SILADENT**  
Dr. Böhme & Schops GmbH  
DA 2000